



Deutscher Club of Clark Inc.

787 FEATHERBED LANE • CLARK, NEW JERSEY 07066

732-574-8600 • FAX: 732-382-4177 • EMAIL: correspondence@deutscherclub.us

WEB: deutscherclub.us



VEREINSNACHRICHTEN / CLUB NEWS – OKTOBER / OCTOBER 2020

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Members, It is that time of the year. It's Oktoberfest time! I hope you will join us for the best event of the year. Of course, it will be a bit different and much smaller, but we are still looking forward to a wonderful and successful festival. Please consider volunteering as there are still spots that need to be filled. Contact Keith Rhyner at events@deutscherclub.us or sign up on line with Signup Genius. The month of September closed out with a beautiful tribute to Joe Horling Sr. as we celebrated his 100th birthday. Thank you to all the members who came out to honor one of our favorite members. The fun doesn't stop this month with Oktoberfest. The following weekend we will celebrate the Club's 85th Anniversary with a luncheon on Sunday afternoon. Tickets are available from any member of the Vorstand or Manager Ewald. See this issue for full details. We also have two Biergartens planned for this month as well as our Halloween party on Friday the 30th. Fast Forward 80's will be joining us for what is sure to be a fun night in the Festhalle. So, as you can see, we have an exciting month planned. There is still some beautiful weather ahead so I hope many of you will come out and enjoy these events. As always, thank you for your support and please stay well.

Liebe Mitglieder, Es ist wieder die Jahreszeit für Oktoberfest! Ich hoffe, dass Sie kommen und mit uns feiern werden. Natürlich wird es ein bisschen anders und viel kleiner sein, aber wir freuen uns trotzdem auf ein unterhaltsames und erfolgreiches Fest. Bitte denken Sie daran sich freiwillig zustellen, da es noch offene Arbeitsplätze gibt. Sie können entweder an Keith Rhyner unter der Emailadresse events@deutscherclub.us schreiben, oder sich online unter Signup Genius anmelden. Der September endete mit einer schönen Hommage an Joe Horling Sr., als wir seinen 100. Geburtstag feierten. Vielen Dank an alle Mitglieder, die herausgekommen sind, um unsern lieben Joe zu ehren. Der Spaß hört diesen Monat mit dem Oktoberfest nicht auf. Am folgenden Wochenende feiern wir das 85. Jubiläum des Clubs mit einer Gala die am Sonntagnachmittag, den 11. Oktober stattfindet. Karten können Sie von den Vorstandsmitgliedern oder auch vom Manager Ewald bekommen. Weitere Informationen finden Sie in dieser Ausgabe. Wir haben auch zwei Biergärten für diesen Monat geplant sowie unsere Halloween-Party am Freitag, den 30. Oktober. Die Band, „Fast Forward 80's“ wird spielen und für einen unterhaltsamen Abend in der Festhalle sorgen. Wie Sie sehen, haben wir einen aufregenden Monat geplant. Schönes Wetter liegt noch vor uns und ich hoffe, dass viele von Ihnen kommen und diese Veranstaltungen genießen werden. Ich danke Ihnen vielmals für Ihre Unterstützung und wünsche Ihnen, dass Sie gesund bleiben.

Mit freundlichen Grüßen, Eric Zabel

E-Mail: president@deutscherclub.us

The Deutscher Club provides the following e-mails for your convenience:

president@deutscherclub.us • Messages to President, Eric Zabel

events@deutscherclub.us • Inquiries: Open events/bands/Club events, Keith Rhyner/Brian Daly, (1st & 2nd VP)

manager@deutscherclub.us • Booking parties or meetings • Ewald Hollinger, Manager

correspondence@deutscherclub.us • General Correspondence

membership@deutscherclub.us • Inquiries: Membership, Dues • Buzz Sawyer, Membership Secretary,

scholarship@deutscherclub.us • Inquiries: Scholarship - Sigrid Pagano, Chairperson

trustees@deutscherclub.us • Contact Trustees

webmaster@deutscherclub.us • Website Concerns

CLUB HOURS: Wed. to Sat. 3:00 PM – 12:00 AM • Sunday 10:30 AM – 10:00 PM • Closed: Monday & Tuesday • Entrance to the Club building and grounds is not permitted when closed.

RESTAURANT HOURS: Thursday 5:30 - 8:00 PM; Friday & Saturday 5:30 - 9:00 PM

SATURDAY EVENING DRESS CODE (For members and guests in the main hall): Casual business attire • No T-Shirts or Sneakers • We reserve the right to refuse entry • Gentlemen, please remove your hats whenever you are in the main hall.

PROGRAMM FÜR OKTOBER / OCTOBER PROGRAM 2020

The Biergarten and Pavilion are open, while the Clubhouse remains closed until further notice.
Please Check our Website and Facebook Page for Updates.

Thu 01	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Thu 01	Entertainment Committee Meeting • <i>Details on Page 4</i>	6:30 PM
Fri 02	Outdoor Bar is Open • Bar Food available	3:00 – 9:00 PM
Sat 03	DC Oktoberfest * • Music by The Alex Meixner Band • <i>Details on Page 5</i>	2:00 – 10:00 PM
Sun 04	DC Oktoberfest * • Music by Doppelgänger • <i>Details on Page 5</i>	12:00 AM – 6:00 PM
Wed 07	Outdoor Bar is Open • Bar Food available	3:00 – 9:00 PM
Thu 08	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Fri 09	Country Western Night * • Music by Scott Tracy • <i>Details on Page 5</i>	5:30 – 10:00 PM
Fri 09	Deutscher Stammtisch • No meeting in September	
Sat 10	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Sun 11	Frühschoppen im Freien • Outdoor Bar is Open	11:00 AM – 5:00 PM
Sun 11	DC 85th Anniversary Gala • Music by Don Bitterlich • <i>Details on Page 5</i>	2:00 – 6:00 PM
Wed 14	Outdoor Bar is Open • Bar Food available	3:00 – 9:00 PM
Wed 14	Monthly Membership Meeting • See Your Board at Work!	7:00 PM
Thu 15	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Thu 15	Networking Meeting • In the Grove	7:00 PM
Fri 16	Biergarten-Car Show * • Dedicated to Bernie Plungis • (<i>Admissions \$5 for everyone incl Members</i>)	5:30 – 10:00 PM
Sat 17	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Sun 18	Frühschoppen im Freien • Outdoor Bar is Open	11:00 AM – 5:00 PM
Sun 18	Die Wandergruppe • The Hikers • <i>Details on Page 6</i>	9:00 AM
Wed 21	Outdoor Bar is Open • Bar Food available	3:00 – 9:00 PM
Wed 21	Ladies Division Meeting • In the Grove	7:00 – 8:00 PM
Thu 22	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Thu 22	Railroaders Dinner & Video	Stay Tuned
Fri 23	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Sat 24	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Sun 25	Frühschoppen im Freien • Outdoor Bar is Open	11:00 AM – 5:00 PM
Wed 28	Outdoor Bar is Open • Bar Food available	3:00 – 9:00 PM
Thu 29	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM
Fri 30	Halloween Party • Music by Fast Forward 80's • <i>Be your most frightful self!</i> • <i>Cost is \$10 pp</i>	6:30 – 10:30 PM
Sat 31	DC Blood Drive • Save a Life – Give Blood • <i>Details on Page 6</i>	8:00 AM – 2:00 PM
Sat 31	Dinner • Outdoor Dining or Take-out • <i>Menu on the DC Website</i>	4:30 – 8:00 PM

* Open to the Public

Vorschau November / Preview November 2020

SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CHECK OUR WEBSITE & EMAILS FOR UPDATES

Thu 03 Entertainment Committee Meeting

Sat 07 Fall Clean-up • Come lend a hand and winterize the DC!

Wed 11 Monthly Membership Meeting • See your Vorstand at work!

Fri 13 Stammtisch • First meeting after the Summer

Sat 14 Dinner • No Band

Sun 15 Die Wandergruppe • The Hikers

Wed 18 Ladies Division Meeting • In the Grove

Thu 19 Railroaders Dinner & Video • All Members Welcome!

Sat 21 Dinner • No Band

Sun 22 DC Winterfest * • Holiday Craft & Food Festival

KLUBNACHRICHTEN • CLUB NEWS

Our thoughts and prayers for strength and recuperation go out to our members, **Bill Adams, Brian Burkert, Ted Hanko, and Rosemarie Riesinger.**

We mourn the passing of our members, **Thomas Crouse and Gisela Kiefer** and extend our heartfelt sympathy to their families.

We extend our deepest condolences to the family of **Larry W. Pfisterer**, son of member **Walter Pfisterer** and to the family of **Linda Donnelly**, sister and sister-in-law to **Michelle and Ewald Hollinger**, DC Manager.

In case of illness or death of a member, please email correspondence@deutscherclub.us

MEMBERS IN THE NEWS



Happy 100th Birthday

to **Joseph Horling Sr.!**

Born
October 1, 1920



Happy Birthday to our member **Rosemarie Riesinger** who celebrated her 84th on Sunday, September 27th!

Promotion!



(Photo credit: Township of Clark/Tap into Clark) Congratulations to our member, **Christian Lott** who was promoted to Police Lieutenant in the Clark Police Department on September 1st, an endorsement of his faithful and honorable service, and selfless devotion to duty! Well done!

Welcome to the DC Family!

On Saturday, September 5th, 2020 **Christine Daly** and **William Buchok** made their vows to one another and were married by our 1st Vice President and Minister, **Keith Rhyner**. Christine is a member and daughter of our 2nd Vice President, **Brian Daly**. We warmly



welcome **William** to the DC Family and extend our best wishes to the new couple for much happiness and a bond of love which will grow and strengthen with time.

THANK-YOU!

To Our DC Members

- To **Norman Link** who has been ensuring the Grove and Pavilion were cleaned and prepared before every Biergarten and Fest in 2020!



- To **John Carol** who hosted the virtual Frühschoppen via ZOOM every Sunday from March until we opened the Biergarten in June.

A NOTE FROM THE EXECUTIVE BOARD ON MEMBERSHIP CARDS

The Deutscher Club Executive Board kindly asks that all of our members make an effort to have their membership cards on them at all times when visiting the club for member or public events.



If asked by an employee or staff member to show your membership card, we request that you politely do so. This is not meant as a slight toward you personally, we are a large club with a rotating staff and Board, and not everyone always know each other.

It is very important for members to have their membership card on their per-

son as it is required by law and keeps us in compliance with the New Jersey Alcoholic Beverage Commission. Not doing so risks penalties for our club and possible loss of our liquor license.

If you do not have your membership card or need a replacement, please contact Membership@deutscherclub.us.

With appreciation, your Vorstand.

FOR YOUR SAFETY

For those of you who will be joining us for our outdoor events this season we ask that you review the following guidelines and information.



Please be advised that admission for both members and guests at Biergartens this season will be \$5.00

PUBLIC EVENT GUIDELINES & INFO

- Outdoor events are limited to 500 people. First come first served admission.
- PLEASE wear facemasks when not seated at your table. This is a state mandate! **FACEMASKS WILL BE SOLD IN THE GROVE.**
- Outdoor tables are set up with the required 6 feet distancing.
 - No more than 8 people allowed at a table.
 - Please do not move tables.
- Members and guests are asked to maintain the required 6 feet of social distancing when standing in concession lines.
- Bathrooms in the grove will be available for your convenience.
- The clubhouse will remain closed. Please do not enter.
- Our staff will be wearing all required PPE (i.e. masks, gloves, etc.)
- There will be 6 hand sanitizer stations set

Continued on page 4

Continued from page 3

up throughout grounds. Please use them frequently.

- An ATM will be located outside for your convenience.

If you have any concerns or questions, please ask a Board member. They will be wearing **red DC shirts**.

Please bear with us as this is as new to us as it is to you. I'm sure there will be some bumps along the way so please be understanding.

If for any reason you are not comfortable with these arrangements, we ask that you use your best judgement in visiting the club at this time.

Also, if you show any signs of COVID-19 symptoms (fever, cough or shortness of breath) we respectfully ask that you refrain from visiting the club at that time.

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

Handmade-Reusable Face Masks, DC-Wear & More For Sale in the Grove



- Homemade Face Masks: \$5
- DC Wood Ornaments: \$5
- DC Embroidered Black Ball Caps: \$20
- DC Tees (Small): \$22
- DC Embroidered Polos (2-XL): \$35
- DC Auto Decals: \$2

MAY WE TAKE YOUR ORDER? Deutscher Club now has Take-out!

Open to the Public!
Call in your order:
(732) 574-8600
Thursday, Friday,
Saturday



Call in orders as of 3:00 PM (Saturdays as of 2:30 PM) Pick-up orders 4:00 – 7:00 PM
Check the Website at www.deutscherclub.us for the Menu

MEMBERSHIP

Do you have a relative or friend who would like to join the Deutscher Club? Perhaps your children are



grown up now or maybe a cousin, in-law or close friend who would like to become a member? Please encourage your family and friends to become a member. Hard copies of Membership Applications are available at the Club or visit the Club's website to apply.

We will be conducting interviews for membership in mid-October and inductions will take place at the end of October. Please submit applications now.

The Club has re-opened, members are required to show their 2020 Membership Card at the bar to be served.

Perhaps you forgot to pay your dues this year during the times we were quarantined. If so please remit your dues now. Dues may be paid at the bar with cash, check or credit card. See your bartender or any board member. Members may issue payment now and I will mail you your 2020 Membership Card.

You can mail checks to the club to my attention, or simply pay online with any major credit card on our website: <https://deutscherclub.us>.

Mail to:

Deutscher Club of Clark
attn. Membership Secretary
787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066

Annual Dues are:

1. \$80.00 for Regular members
2. \$70.00 for Senior Member – must have attained the age of 72 and been a member for 25 consecutive years
3. \$145 for couples
4. Existing Lifetime members are encouraged to pay \$20.00 voluntary dues (discontinued 1/1/2009)

2020 NEW MEMBER INTERVIEWS AND INDUCTIONS have been postponed until further notice.

**** Pay your annual dues on-line • Visit the DC website ****

Buzz Sawyer, Membership Secretary

ENTERTAINMENT COMMITTEE

The Entertainment Committee will begin meeting again this month and welcomes any member to join and help us plan events for the club. We meet on the **first Thursday of the month, at 6:30 PM**, right outside the manager's office. Our responsibilities include planning special event dances, hosting Saturday night dances, organizing entertainment, naming the Man and Woman of the Year

and many other activities. **The Decorating Sub-committee**, led by Carol Marquardt, works hand-in-hand with us to “dress up” the Club for every special event. They meet, same day and time, with the Entertainment Committee to coordinate requirements for seasonal, holiday, and special events decorating. Any member of the club is welcome to stop by and sit in on a meeting to see what we do before agreeing to become a full-time member of the committee or sub-committee. I hope to see you there! *Brian Daly*



SKAT is a three-handed, trick-taking card game of the Ace-Ten family, devised in 1810 in Altenburg, and it is the national card game of Germany! What – don't know how to play the game? You are invited to join Peter Richter with the rest of the SKAT players who meet **every Wednesday and Thursday at 8:00 PM** and learn the game.

KNITTING CLUB at the Deutscher Club!

Join a circle of fellow crafters **every Thursday at 3PM** and teach, share your tips and tricks, and socialize. No experience is necessary.



SOCIETY OF POTATO PEELERS - UNITE!!

Welcome back to the Season of Potato Peeling! Dust off your peelers



and slicers because a meeting of the Society of Potato Peelers will take place on **Friday, October 2nd 9th and 16th and again on November 20th!** New members are always welcome. We are in need of peelers, slicers and mixers to prepare the Potato Salad for our **Biergartens and Fests**. We normally meet on the **Friday of/preceding an event**. Please mark your calendar for **October 2nd**

(Oktoberfest), **October 9th** (Country Western Night), **October 16th** (Biergarten) and **November 20th** (Winterfest). The FUN at **8:00 AM**.

DAY OF GERMAN UNITY



Historical Significance of the Day of Germany Unity

The fall of the Berlin Wall on the 9th of November in 1989, which marked the end of the Cold War, had paved the way for German reunification barely a year later. The Unification Treaty that was signed on the 20th of September in 1990 and declares the 3rd of October the national holiday, sealed the end of the division of Germany. (www.berlin.de)



**Saturday and Sunday,
October 3rd & 4th, 2020**



Featuring the Grammy-nominated talent of **The Alex Meixner Band** And **Philadelphia Polka Band - Doppelgänger**

Saturday, October 3rd - Admissions = **\$10 pp** (incl. members). The Alex Meixner Band will play 6-10 PM

Sunday, October 4th - Admissions = **\$10 pp Public** and **\$5 pp Member**
Occupancy is limited to 500 persons.



German-American Day is a United States holiday which celebrated German American heritage. It is observed every year on **October 6**.

The date of October 6 was chosen because on this day in 1683 thirteen German Mennonite and Quaker families from the town of Krefeld landed in Philadelphia and founded the borough of Germantown that was absorbed into Philadelphia in 1854. Germantown was the first German settlement in North America.

German-American Day was first celebrated in the 19th century. Its celebrations were discontinued during the First World War due to the anti-German sentiment that prevailed at the time. In 1983, the holiday was reestablished by President Ronald Reagan. Since 1987, it has been observed annually.



Friday, October 9th, 2020, 5:30-10:00 PM. Open to the Public!

Under the Pavilion or in the Grove, this evening's atmosphere will transport you to a barn dance in North Dakota. Don your Stetson and Cowboy boots for a fun night of line dancing to the sounds of DJ Scott Tracy (Colorado Café) and dance lessons from Kathy Kircher. Indulge in the evening's menu of barbecued spareribs and chicken, hamburgers, cheeseburgers, hotdogs, corn on the cob, pork & beans, cornbread, and brat- and bauernwurst. Admissions = **\$5 per person** (incl. members). **Occupancy is limited to 500 persons.**

DC GIFT CARDS

Give the gift of Cheer in the form of a DC Gift Card. **Cards are available for purchase at the Bar.**



The 85th Anniversary Cocktail Party includes: Open Bar, Hors D'oeuvre, Desserts & Music

October 11 • 2:00 pm to 6:00 pm

Ticket price **\$55 pp** • Please see any of the Vorstand members to claim your ticket. *Cash or check only. Deadline is*

October 2.



Your Entertainment and Decorating Committees are working hard to make this

a very special event despite COVID-19. *Please come, bring friends and enjoy the day with us.*



Meeting – Thur. Oct 15, 2020

The next Deutscher Club Networking meeting will be on **Thursday, Oct 15, 2020, at 7:00 PM**. Please join us if you would like to expand and make known your business to our Deutscher Club Networking Group. Members and guests will have time to talk about their business. There will be a business card and/or a brochure exchange. RSVP to Michael Fleyzor at mfleyzor@gmail.com or cell phone (732) 319-4886.

Looking forward to hearing about your business. ~ Michael Fleyzor



GERMAN LANGUAGE INSTRUCTION

Intermediate German class for adults (NO beginners) will begin **Thursday, October 15th, 7-8 PM** in the Grove at the Deutscher Club of Clark. Registration fee for two semesters is **\$50.00 PP**. Materials will be supplied. Sign-up sheet is at the outside bar. **Sign-up by October 11th**. The limit is 20 students.

Hiking News

In **October**, we will try a new walk along the beautiful Palisades. On **October 18th** we will meet at the club at **9:00 AM** and carpool to the State Line exit of the Palisades Parkway. There are some spectacular views of the Hudson. We will walk about an hour or so and head back to the club. Mark your calendars for the hike next month on **November 15th**. Please email any questions to me at carrollj123@gmail.com.



The great meals you enjoy at the Club are now available for catering your home party. Please stop by and see Ewald, our Manager, for a full list of options. Catering is available for pick-up on Thursdays through Sundays

Blood Drive

The next Deutscher Club sponsored Blood Drive is scheduled for **Saturday, October 31st, 8:00 AM**.

Our collection agency continues to be Vitalant (<https://www.vitalant.org>).

Vitalant is committed to continuously updating their practices and procedures to ensure they are providing the safest environment possible for donors, coordinators, and staff during this challenging time.

All equipment is sanitized before the next usage and because of the extra duties to protect the donors and staff the donation process will be a bit longer than usual so donors please bring some extra patience. The Deutscher Club and Vitalant appreciate all our donors and you will always receive great quality service.

Please be aware that all donors will be required to wear a face covering or mask at the Deutscher Club blood drive.

In alignment with updated CDC guidelines, donors are required to wear face coverings to their donation. Vitalant staff are also required to wear masks/face coverings

- If a donor is unable to wear a covering or mask, we ask that they postpone their donation to a later date. The blood supply will need donations in the coming weeks and months.

In addition to the updated mask requirements, you will see Vitalant take the following steps to support donor safety at your next blood drive:



Vitalant will take donors' temperatures at check-in; those with temperatures higher than 99.5 are not allowed to donate or remain at the site.

Vitalant will set up larger waiting areas with chairs 6 feet apart and provide individually packaged snacks and beverages.

Vitalant will limit the number of people in the waiting areas to adhere to physical distancing guidelines.

Vitalant will invite donors to wait for their appointments in their cars or other comfortable and convenient locations when distance seating is limited. Donors have the option to receive a phone call or text notification when it is time to donate.

Staff are maintaining hygienic practices, including but not limited to: wearing masks or cloth-based face coverings; wearing gloves and changing/sanitizing them between donors; washing their hands before and after any donor contact; and wiping down donor-touched and other high-touch areas often and after every collection.

To be compliant with CDC regulations the Deutscher Club must refrain from serving any cooked food. Single packed snacks will be served.

The Deutscher Club has always supported the blood supply to our local hospitals. With COVID-19 and with many blood drives being cancelled this blood drive could be the most important drive in many years.

PLEASE TELL YOUR FAMILY AND FRIENDS, TELL YOUR NEIGHBORS. We cannot emphasize enough the importance of this blood drive to the blood supply in our local area. We will all need a safe supply of blood sometime. Let's all help to keep it available.

*Roswitha & Michael Burkert
Co-Chair Blood Drive Committee*





Financial security isn't just about money. It's a safety net for the ones you love.

You'd do anything to keep your family safe. Let's talk about making sure they're financially secure.

Susan Sexton, MBA, CPA
Agent, New York Life Insurance Company
379 Thronton Street, 8th Floor
Edison, NJ 08837
908-451-9090
ssexton@ft.newyorklife.com

98RU1801818 (E) 12/17/2022
©2022 New York Life Insurance Company,
51 Madison Avenue, New York, NY 10010.
All rights reserved. NEW YORK LIFE and the
NEW YORK LIFE Logo are trademarks of
New York Life Insurance Company.

Insure. Prepare. Retire.

Schmalz's European Provisions
66 Fadem Rd. Springfield, NJ 07081
Tel: (973) 379-4662

Visit our retail store!
Brats, Franks, Weisswurst,
& more + imported and
hard to find groceries!

Tue-Fri 10AM-3PM Sat 7AM-1PM



Find us online at www.Schmalzs.com

The Schmalz Family - Est. 1972

COMING SOON.....



Saturday, November 7th from 8:00 AM to 1:00 PM. Please come out to the DC and help get the Grove and the Pavilion ready for Winter. Refreshments will be provided.



28. Gaufest

Sponsored by the
Gauverband
Nordamerika

HOSTED BY

Edelweiss-Passaic

A four-day convention of Schuhplattler Vereine from all the United States and Canada will be held **July 8-11, 2021 at Harrah's Resort and Convention Center, Atlantic City, NJ.** This will be an event filled with performances, music, tournaments, vendors and of course, Gemütlichkeit! • You can follow this event on Facebook-28. Gaufest 2021-Atlantic City, on Instagram-Edelweiss-Passaic, and on their website – www.gaufest2021.com



Deutsche Ecke



Sprichworte oder Redensarten

Wer in Deutschland groß geworden ist, kann sich bestimmt daran erinnern, wie die Eltern oder Großeltern Sprichworte im täglichen Leben angewandt haben. Sprichworte sind kurze Redensarten, die einen bestimmten Punkt oder Ratschlag ausdrücken wollen. Viele Länder haben ihre eigenen Versionen, hier aber werden nur einige Deutsche erörtert.

“Ordnung lern und liebe sie, sie erspart Dir Zeit und Müh” ist ein oft gehörtes Sprichwort und hat sich schon viele Male bewährt. *“Mit dem Hute in der Hand, kommt man durch das ganze Land”* meint, dass man mit Freundlichkeit im Umgang mit Menschen viel weiterkommt als mit Unfreundlichkeit. *“Immer, wenn du denkst es geht nicht mehr, kommt von irgendwo ein Lichtlein her”* will Dir sagen, verliere nicht den Mut. *“Was lange währt, wird endlich gut”* und *“Ende gut, Alles gut”* schlagen Dir vor das, mit der Zeit, alles in Ordnung geht. Und zum Schluss ein immer bewährtes, oft zitiertes: *“Was Du heut noch kannst besorgen, das verschiebe nicht auf Morgen”*. Wenn Du dieses als eine Regel in Deinem Leben nimmst, wirst Du jeden neuen Tag mit Freude anfangen. Bestimmt kennst Du selbst noch mehr solcher Weisheiten; teile sie mit lieben Menschen.

Proverbs or Idioms

If you grew up in Germany, you may remember that your parents or grandparents used proverbs in their daily lives. Proverbs are a short pithy saying in general use, stating a general truth or pieces of advice. Many countries have their own versions, but here are a few German sayings.

“Learn to be orderly and love it, it saves you time and effort” is a well-known proverb and has proven itself many times over. *“With the hat in your hand, you can travel across the country”* means, if you are friendly with your fellow man, you can go farther than with unkindness. *“Whenever you think it doesn't work anymore, a little light comes from somewhere”* is telling you, do not give up, do not lose heart. “Something that takes a long time, is worth waiting for” and *“All's well that ends well”* tells you, that with time everything will be fine. And finally, a well-trying, often quoted one, *“What you can still get done today, don't postpone it until tomorrow”*. If you take this as a rule in your life, you will start every new day with joy. Perhaps you know other inspirational sayings; share them with your fellow man.

Inge Helling

CATERING SERVICE • Let us cater you private events.

An extensive catering menu is available on our website or from our own Chef Ewald.



732-382-6262

Walter J. 803 Raritan Rd
Clark, NJ

Steven N. Perlmutter
Manager / Funeral Director
NJ Lic. No. 3539

Family Owned, Family Operated, Family Focused
www.walterjohnsonfh.com

- Dignified & Courteous Services
- For All Faiths & Traditions
- Handicapped Accessible
- Pre-arrangements
- Pre-paid Trust Fund & Insurance
- Cremation Services Available

**Certified Companion/
Caregiver for the Elderly**
German and English speaking
Excellent references
Has own transportation
Call Kay: 732-648-5428



GENERAL DENTISTRY

I. BADZELEWICZ-HARTL DDS., PhD.

1961 Morris Avenue B-7
Union, NJ 07083

Tel: (908) 810-0076 W. Th. S.

www.go4dentist.com

Complimentary check-up and discount for
Deutscher Club members

WE TAKE PRIDE IN SERVING YOU Schobel Associates, P.A.

— 30 Years Experience —

Complete Accounting & Tax Services for

• Individuals and Business Entities

• New Business Start-up and Support

Personalized Service To Fit Your Needs –

Available All Year

Free Initial Consultation • Reasonable Rates

(908) 233-5716

615 Sherwood Parkway, Mountainside

LEARN A LANGUAGE – TAKE GERMAN THE GERMAN LANGUAGE SCHOOL OF UNION COUNTY • WINFIELD, NJ

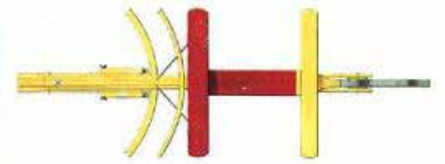
Offers Quality Interactive German Instruction for
Pre-K thru 12th Grade
and Adults

Saturday Mornings
September thru May



Email: info@thegermanschool.org

Website: www.thegermanschool.org



Karl von Drais – Father of the Bicycle

Baron Karl Freiherr von Drais was born in Karlsruhe, Baden, in 1785, to a family of civil servants with minor royal connections. Drais studied forestry at his uncle's private school before specializing in mathematics, physics and architecture at the University of Heidelberg. Upon graduation, his father secured him a position as Forestry Master with paid leave. This gave Drais time to pursue his passion of developing inventions. Drais was a talented inventor who devised a piano music recording system, created a binary algorithm for calculating square roots, formed a periscope and a typewriter, and wrote a secret code. His greatest achievement was horseless travel. Historians theorized that the poor harvests in Europe during 1812-15, created shortages in

grain for animals. Without animals to move goods and people, Drais invented the laufmaschine, or running machine. Drais' invention is also known as the velocipede, a two-wheeled horseless, steerable vehicle propelled by human legs. The "Draisine" could take someone 15 kilometers in one hour, had folding stands, a carrier, and a brake. Others copied Drais' invention, some ridiculed it as useless. It was not until the Victorian cycling age in the 1890's that Drais' once forgotten remains, were moved, and a monument was built in his honor at the Karlsruhe Cemetery. Today, the bicycle is the most common vehicle in the world. Karl von Drais has since been honored by postage stamps, a Google doodle, and a 2017 E20 coin.

Barbara Streit



ZION

LUTHERAN
CHURCH & PRESCHOOL

559 Raritan Rd, Clark, NJ 07066 • (732) 382-7320
www.zionlutheranclark.org • PASTOR NATHAN GREWE

We eagerly invite you to come experience the new life we have been given through Jesus Christ, and we welcome the opportunity to share our faith and our Christian community with you. We are a ministry of the Lutheran Church - Missouri Synod (LCMS) serving Jesus Christ our Lord and Savior.

Traditional
Worship



WORSHIP SERVICE
SCHEDULE

8:00am Service
with Communion

Sunday School

9:15am For
All Ages

MODERN
LITURGY

10:30am Service
With Communion

Memorial Tribute Program – Gift In Tribute

Donations for the following Funds have been made by:

■ **OPERATING FUND:**

Maria DaSilva for the DC during the COVID-19 Pandemic

Barbara Herrington for the DC during the COVID-19 Pandemic

Birgit Maier in Memory of Albrecht Maier

Carol and John Marquardt in Memory of Heinrich Stuetzel

Barbara Oberding for the DC during the COVID-19 Pandemic

Plainfield Gesang- und Turn-Verein for the DC during the COVID-19 Pandemic

Marjorie and Otto Picard for

the DC during the COVID-19 Pandemic

Heidi and George Schaefer in Memory of Erich Zipfel

Hannelore and Eberhard Schweizer for the DC during the COVID-19 Pandemic

Marga Senger for the DC during the COVID-19 Pandemic

Marga and Paul Senger for the DC during the COVID-19 Pandemic

Barbara and Joseph Streit for the DC during the COVID-19 Pandemic

Arthur Todt in Memory of Margot Todt

Toni and Chris Wagner for the DC during the COVID-19 Pandemic

■ **BUILDING FUND:**

DC Ladies Division in Memory of George Geduldig

DC Ladies Division in Memory of Marga Helmerts

DC Ladies Division in Memory of Marie Stock

■ **SCHOLARSHIP FUND:**

Sherry Ann and Jeffrey Pollack in Memory of Elke Heese

Helen Tauss in Memory of Dolores Deck

We thank you for your generosity

Donators Please Note: The form below should only be used for donations to our various funds in memory or in tribute.

Deutscher Club of Clark Inc.

Memorial Tribute Program • Gift In Tribute

Amount Enclosed \$ _____

Please place this gift in the: Building Fund Cultural Fund Scholarship Fund

In Memory of _____

In Honor of _____

Anniversary Birthday Wedding Other _____

PLEASE SEND A TRIBUTE CARD TO: (Gifts \$10 or more)

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

DONOR ACKNOWLEDGEMENT:

Your Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

MAIL TO: Deutscher Club of Clark, 787 Featherbed Lane, Clark, NJ 07066

**Deutscher Club
OF CLARK, INC.**

787 FEATHERBED LANE
CLARK, NEW JERSEY 07066

FIRST CLASS

FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
RAHWAY, NJ
PERMIT NO. 453





Office: 732.574.9400
Direct: 732.499.0300 Ext. 219
Fax: 732.388.4233
www.suesellsnewjersey.com

Mary "Susan" Hofschneider
REALTOR® Associate
Notary Public

112 Westfield Ave., Clark NJ 07066

FREDERIC'S  **JEWELERS**

1083 Raritan Road, Clark, NJ 07066-1314
Phone 732.388.8889 Fax 732.388.9414
www.fredericsjewelers.com


ALPINE SALVAGE Co.
Clean-Ups
Attics/Basements/Garages

Edward J. Keller
908-377-2373



Paterson
973-569-9330

Member Discount Always
www.pfisterroofing.com
Dieter Pfisterer
Member C.E.O.



- Comprehensive College Admissions Program
- EVERY Student Works With Our TEAM
- Family Financial Aid Analysis
- Minimize College Costs

Angela V. Fleyzor DC Member
732-381-9685 afleyzor@gmail.com
www.CollegeChoiceConsultantsLLC.com

BITTE UNTERSTÜTZEN
SIE UNSERE ANZEIGEN-
FIRMEN
•
PLEASE PATRONIZE OUR
ADVERTISERS



Michael J. Fleyzor, MBA

Income Tax Preparation
Financial Consultant: Family, College, Business
Retirement & Estate Planning

732-319-4886 PO Box 756
732-669-7060 Fax Clark, New Jersey
Mfleyzor@juno.com - Email 07066